

РОССИЙСКАЯ  
АКАДЕМИЯ НАУК

Институт восточных рукописей  
(Азиатский Музей)

Выпускается  
под руководством Отделения  
историко-филологических наук

К 200-летию  
Азиатского Музея —  
Института восточных  
рукописей РАН



Наука —  
Восточная литература  
2018

---

# ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ ВОСТОКА

---

Том 15, № 1

весна

2018

Журнал основан в 2004 году

Выходит 4 раза в год

Выпуск 32

---

Редакционная коллегия

*Главный редактор* д.и.н. **И.Ф. Попова** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

*Заместитель главного редактора* к.и.н. **Т.А. Пан** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

*Секретарь* к.ф.н. **Е.В. Танонова** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

к.ф.н. **С.М. Аникеева** (Москва, изд-во «Наука — Восточная литература»)

акад. РАН **Б.В. Базаров** (Улан-Удэ, ИМБТ СО РАН)

проф. **Х. Валравенс** (Германия, Берлинская государственная библиотека)

чл.-корр. РАН **В.И. Васильев** (Москва, РАН)

**О.В. Васильева** (Санкт-Петербург, РНБ)

д.и.н. **М.И. Воробьева-Десятовская** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

акад. РАН **А.П. Деревянко** (Новосибирск, ИАЭТ СО РАН)

к.ф.н. **Ю.А. Иоаннесян** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

д.и.н. **А.И. Колесников** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

акад. РАН **А.Б. Куделин** (Москва, ИМЛИ РАН)

к.и.н. **К.Г. Маранджян** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

акад. РАН **В.С. Мясников** (Москва, ИДВ РАН)

проф. **Не Хуньинь** (КНР, Пекин, Ин-т этнологии и антропологии АОН КНР)

чл.-корр. РАН **А.И. Османов** (Махачкала, ИИАЭ ДНЦ РАН)

к.и.н. **С.М. Прозоров** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

проф. **Н. Симс-Вильямс** (Великобритания, Лондонский университет)

проф. **Таката Токио** (Япония, Университет Киото)

акад. РАН **С.Л. Тихвинский** (Москва, ИДВ РАН)

**Н.О. Чехович** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

к.ф.н. **Н.С. Яхонтова** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

## В НОМЕРЕ:

### ПУБЛИКАЦИИ

- Васубандху. «Абхидхармакоша» («Энциклопедия Абхидхармы»),  
фрагмент раздела «Джняна-нирдеша» («Учение о знании»)  
Предисловие, перевод с санскрита и примечания *Е.П. Островской* **5**

### ИССЛЕДОВАНИЯ

- А.Л. Хосроев.* О слове  $\chi\omega\kappa\bar{\iota}$  ( $\lambda\omicron\upsilon\tau\rho\acute{o}\nu$ ?  $\beta\acute{\alpha}\lambda\tau\iota\sigma\mu\alpha$ ?) в *2СлСиф* 58.15–16 (*НHC VII.2*)  
и о раннехристианском «крещении» вообще. Часть 1 **17**
- Ю.А. Иоаннесян.* Учение Баба о грядущем вслед за ним великом пророке  
(о «Том, кого явит Бог») **53**

### ИСТОРИОГРАФИЯ И ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЕ

- С.М. Якерсон.* Еврейская первопечатная книга в контексте рукописной традиции **63**
- И.В. Зайцев.* Персидские литографии и рукописи сочинений по медицине  
в собрании библиотеки Института экспериментальной медицины **75**
- К.М. Богданов.* Тангутская книжная иллюстрация как исторический источник  
(на примере описания гравюры из Тангутского фонда ИВР РАН) **83**

### КОЛЛЕКЦИИ И АРХИВЫ

- Отчет о научной командировке в Казань М.Н. Соколова. Предисловие, публикация,  
примечания *Д.А. Носова* **96**
- П.Б. Лурье.* В.А. Лившиц и его метод. Вместо некролога **106**

### НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

- А.В. Зорин.* Шестые петербургские тибетологические чтения  
(Санкт-Петербург, 19 сентября 2017 г.) **122**
- Д.А. Носов.* Научная конференция «Санкт-Петербургские монголоведные чтения»  
(Санкт-Петербург, 27 сентября 2017 г.) **127**
- А.В. Туранская.* X юбилейная международная научно-практическая конференция  
«Россия–Китай: история и культура» (Казань, 5–7 октября 2017 г.) **130**
- Т.В. Ермакова.* Одиннадцатые Всероссийские востоковедные чтения  
памяти О.О. Розенберга (Санкт-Петербург, 13–14 ноября 2017 г.) **133**

### РЕЦЕНЗИИ

- Indische Handschriften. Teil 19. Die Śāradā-Handschriften der Sammlung Janert  
der Staatsbibliothek — Preußischer Kulturbesitz. Beschrieben von Gerhard Ehlers. —  
Stuttgart: Franz Steiner Verlag, 2016. — 145 p. (*С.Х. Шомахмадов*) **139**

На четвертой стороне обложки:

*Махзор к'минхаг Рома* (Праздничный молитвенник по обычаю Рима), 1486 г.,  
из коллекции ИВР РАН

## Научная конференция «Санкт-Петербургские монголоведческие чтения»

(Санкт-Петербург, 27 сентября 2017 г.)

Д.А. Носов

Институт восточных рукописей РАН

DOI: 10.7868/S1811806218010107

Ключевые слова: Монголия, буддийская культура, история науки, история международных отношений, российские монголоведы.

Статья поступила в редакцию 12.12.2017.

Носов Дмитрий Алексеевич, канд. филологических наук, младший научный сотрудник Отдела Центральной и Южной Азии ИВР РАН, РФ; 191186, г. Санкт-Петербург, Дворцовая набережная, 18 (dnosov@mail.ru).

© Носов Д.А., 2018

27 сентября 2017 г. в Институте восточных рукописей РАН (ИВР РАН) прошла научная конференция «Санкт-Петербургские монголоведческие чтения», посвященная ведущим российским монголоведам, юбилярам 2017 г.: М.И. Гольману (90 лет), К.Н. Яцковской (90 лет), В.В. Грайворонскому (80 лет), Л.Г. Скородумовой (70 лет). Чтения проводились в четвертый раз, их организаторами традиционно выступили ИВР РАН и Институт языка и литературы АН Монголии (г. Улан-Батор). Участники из Санкт-Петербурга, Москвы, Элисты и Улан-Батора представили 22 доклада, которые были разделены на четыре заседания.

Первое заседание, которым руководила в.н.с. сектора истории Академии наук и научных учреждений Санкт-Петербургского филиала Института истории естествознания и техники им. С.И. Вавилова, д.и.н. Т.И. Юсупова, состояло из докладов на историческую тематику. Наиболее раннего периода коснулась магистрант Восточного факультета Санкт-Петербургского университета Д.Д. Селюнина, осветившая особенности воздействия буддийской идеологии на традиционный монгольский политический термин *küčün* в исторических сочинениях XVII в. На трансформации другого традиционного монгольского политического концепта — *törö* в летописи «Эрдэнийн эрих», написанной в середине XIX в., остановилась заведующая Отделом Центральной и Южной Азии ИВР РАН д.и.н., проф. Т.Д. Скрынникова. Этот же период затронул профессор кафедры теории и истории права и государства Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики» (г. Санкт-Петербург), к.ю.н. Р.Ю. Почекаев. Он рассказал о том, как записи русских путешественников

первой половины XIX в. отражают особенности развития монгольского права, заострив внимание прежде всего на различиях в писаном законодательстве и реальных правоотношениях. Доцент Института стран Азии и Африки Московского государственного университета им. М.В. Ломоносова, к.и.н. Р.Т. Сабиров осветил малоизвестный в отечественной науке источник по истории Монголии 1920-х годов — путевые заметки китайского политического агента Ма Хотяня, в котором представлена позиция автора, отличная от европейского взгляда на повседневную жизнь Монголии 1926–1927 гг. Завершила заседание руководитель секции — Т.И. Юсупова, рассказавшая о нормативно-правовых основаниях работы советских ученых в Монголии в 20–60-х годах XX в.

Наибольшим по количеству докладов стало второе заседание под руководством к.ф.н., м.н.с. сектора Центральной и Южной Азии ИВР РАН Д.А. Носова. Оно было посвящено исследованиям по монгольской филологии, фольклору и искусствоведению. Открыл его доклад директора Института языка и литературы АН Монголии, к.ф.н., проф. Г. Бильгүүдэя об авантекстовых явлениях в «Сокровенном сказании монголов». Еще одна гостья из Монголии — н.с. сектора фольклористики того же института, к.ф.н. Б. Дайриймаа раскрыла особенности отражения концепта «мудрость» в монгольских народных сказках. Несказочной прозе калмыков, а именно эсхатологическим мифам, был посвящен доклад в.н.с. Отдела монгольской филологии Калмыцкого научного центра РАН, д.ф.н. Т.Г. Басанговой. В нем была рассмотрена традиция устного бытования рассказов о конце света из народной книги предсказаний в современной Калмыкии. Результаты сравнительного анализа поэтики монгольской и калмыцкой авторской прозы 20–30-х годов XX в. представила к.ф.н., доцент С.Н. Цеденова, завкафедрой калмыцкой литературы и журналистики Калмыцкого государственного университета им. Б.Б. Городовикова. В.н.с. Отдела Востока Государственного Эрмитажа, к.и.н. Ю.И. Елихина сообщила об уникальной находке — двух крупных буддийских скульптурах, изготовленных в монастыре Шара-сумэ в Долонноре. Обе скульптуры до конца XX в. находились в Иволгинском дацане в Бурятии, откуда пропали при невыясненных обстоятельствах и были вновь обнаружены в 2012 г. Другой уникальной находке — документу из Архива востоковедов ИВР РАН был посвящен совместный доклад специалиста по связям с общественностью Отдела по связям с общественностью СПбГАСУ, к.и.н., доцента В.Ю. Жукова и завсектором Центральной и Южной Азии ИВР РАН, д.ф.н. И.В. Кульганек. Они рассказали об отзыве на научно-исследовательскую деятельность известного востоковеда Василия Павловича Васильева (1818–1900), составленном выдающимся отечественным монголоведом Осипом Михайловичем Ковалевским (1801–1878).

На третьем заседании, проходившем под руководством с.н.с. Отдела Центральной и Южной Азии ИВР РАН, к.ф.н., доцента Н.С. Яхонтовой, были представлены результаты историко-лингвистических и историко-текстологических исследований. Гостья из Монголии, с.н.с. сектора лингвистики Института языка и литературы АН Монголии, к.ф.н., доцент С. Мөнхсайхан представила результаты лингвистического анализа словарей современного монгольского языка. Заведующая Отделом Дальнего Востока ИВР РАН, к.и.н. Т.А. Пан осветила историю создания и особенности первого маньчжурско-русского словаря, изданного В.П. Васильевым в 1866 г. литографическим способом. Ведущая заседания — Н.С. Яхонтова рассказала об особенностях ассоциативных названий чисел в двух тибето-монгольских словарях XVIII в. Результаты работы по идентификации филиграней на тибетоязычных калмыцких рукописях

XVIII — начала XIX в. представил с.н.с. ИВР РАН, к.ф.н. А.В. Зорин. Доклад м.н.с. Отдела рукописей и документов ИВР РАН А.А. Сизовой был посвящен материалам по калмыцкому языку XVIII в., автор которых был ранее неизвестен. Исследователь убедительно доказала, что эти рукописи составлены работавшим в России немецким ученым Иоганном Иеригом (1747–1795).

Завершающее, четвертое заседание, руководителем которого выступала н.с. Отдела Центральной и Южной Азии ИВР РАН, Ph.D. Н.В. Ямпольская, главным образом затрагивало вопросы текстологии буддийской литературы на монгольском и тибетском языках. Открыло его выступление старшего преподавателя кафедры монголоведения и тибетологии Восточного факультета СПбГУ К.В. Алексева. Он отметил наличие особой версии тома *nga* в разделе *Dandira* монгольского Ганьчжура редакции Лигден-хана Чахарского 1628–1629 гг., что подрывает представление об однородности данной редакции. Результаты текстологического анализа колофонов, составленных известным монгольским переводчиком второй пол. XVI — начала XVII в. Ширегету Гуши Цорджи (*Širegetü gūši čorji*), представила м.н.с. Отдела Центральной и Южной Азии ИВР РАН, к.ф.н. А.А. Туранская. Ведущая заседания — Н.В. Ямпольская также обратилась к колофонам буддийских канонических сочинений на монгольском языке. Она рассказала о возможных интерпретациях тибетского выражения *gtan la phab* монгольскими переводчиками. Сравнительному анализу письменных и ранних фиксаций устных версий ойратской «Истории об Унекер Торлику-хане» был посвящен доклад вед.н.с. Калмыцкого научного центра РАН, д.ф.н. Б.А. Бичеева, а выступление сотрудника Института научной информации по общественным наукам РАН, к.и.н. Д.Д. Трегубовой — старописьменному монгольскому языку как символу единства бурят России, Монголии и Китая.

По результатам конференции была принята резолюция, а также издан сборник тезисов, отражающих основные положения прозвучавших докладов.

## Research Conference “St. Petersburg Seminar on Mongolian Studies” (St. Petersburg, September 27, 2017)

(Pis'mennye pamiatniki Vostoka, 2018, volume 15, no. 1 (issue 32), pp. 127–129)  
Received 12.12.2017.

Dmitry A. Nosov  
Institute of Oriental Manuscripts, Russian Academy of Sciences; Dvortsovaia naberezhnaia 18,  
St. Petersburg, 191186 Russian Federation.

Key words: Mongolia, Buddhist culture, history of research activities, history of international relationships, Russian mongolists.

About the author:  
Dmitry A. Nosov, Cand. Sci. (Philology), Junior Researcher of the Department of Central Asian and South Asian Studies, IOM RAS (dnosov@mail.ru).